



Listen to this article

Parashá 26 Shemini (שמיני) - Levítico 9:24-10:11

Aliyáh 3: (Levítico 9:24-10:11) Nadav y Avihú, hijos de Aharón, ofrecen fuego extraño y son consumidos por un fuego de Elohim; Aharón guarda silencio mientras Moshé le explica la gravedad del juicio.

Haftaráh: 2 Samuel 6:1-19 (La muerte de Uzá por tocar el arca, resaltando la santidad de la presencia de Elohim).

Brit Hadasháh: Hechos 5:1-11 (Ananías y Safira son juzgados por mentir al Ruaj HaKodesh).

Punto 1.

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	Va-té-tsé	Y salió
אֵשׁ	אֵשׁ	Esh	Fuego
מִלִּפְנֵי	מִלִּפְנֵי	Mi-lifnéi	De delante de
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וַיִּשְׂמַר	וַיִּשְׂמַר	Va-tó-jal	Y consumió
עַל-הַמִּזְבֵּחַ	עַל-הַמִּזְבֵּחַ	Al-ha-mizbéaj	Sobre el altar
הַהוֹלֹאֵשׁ	הַהוֹלֹאֵשׁ	Et-ha-oláh	El holocausto
וְעַל-הַיֶּלֶבֶטִים	וְעַל-הַיֶּלֶבֶטִים	Ve-et-ha-jalavím	Y las grasas
וַיִּרְאוּ	וַיִּרְאוּ	Va-yar	Y vio
כָּל-עַם-יִשְׂרָאֵל	כָּל-עַם-יִשְׂרָאֵל	Kol-ha-am	Todo el pueblo
וַיִּגְדָּלוּ	וַיִּגְדָּלוּ	Va-ya-ronú	Y gritaron de júbilo
וַיִּפְּלוּ	וַיִּפְּלוּ	Va-yip'lú	Y cayeron
עַל-רֹאשֵׁיהֶם	עַל-רֹאשֵׁיהֶם	Al-peníhem	Sobre sus rostros

Traducción literal del verso:

Y salió fuego de delante de Adonái אֲדֹנָי y consumió el holocausto y las grasas sobre el altar; y todo el pueblo vio, y gritaron de júbilo, y cayeron sobre sus rostros.

Punto 2. Haftaráh

Haftaráh correspondiente:

2 Samuel 6:1-7:17 (alusión por el juicio inmediato de Nadav y Avihú que es similar al juicio sobre Uza).

Comentario Mesiánico

El juicio inmediato de Nadav y Avihú enseña la santidad absoluta que Adonái □□□□ requiere. Así también, en el Brit Hadasháh, la Ruaj Hakodesh, obrando a través de Yeshúa haMashíaj, requiere pureza total en la Kehiláh (Hechos 5:1-11). El incidente revela la necesidad de un Mediador perfecto, Yeshúa, quien puede presentarnos sin culpa ante Elohim.

Aplicación Espiritual

La Haftaráh conecta con el juicio de Elohim y nos enseña que no hay privilegio que exima de la obediencia. En la vida espiritual actual, esta enseñanza nos llama a acercarnos con reverencia a la presencia de Elohim a través de Yeshúa haMashíaj.

Punto 3. Brit Hadasháh

Pasajes:

Hechos 5:1-11 - Ananías y Safira.

Texto Interlineal Arameo-Español

Texto Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

□□□ □□□□	w'gabar hada	Y un hombre cierto
□□□□□ □□□□	d'shme Ananías	Llamado Ananías
□□□□□□□ □□	'am d'beitwéhi	Con su esposa
□□□□	z'mamw	Conspiraron

(Continuaré desarrollando todo el texto conforme progresamos.)

Comentarios exhaustivos

La historia de Ananías y Safira paralela la muerte repentina de Nadav y Avihú. Ambos casos reflejan la santidad de Elohim manifestada en su Kehiláh.

Conexión con la Toráh y Haftaráh

La falta de reverencia y el trato profano de lo santo resultan en juicio inmediato tanto en la Toráh como en el Brit Hadasháh.

Reflexión Mesiánica

Yeshúa, como MarYah אֱלֹהִים, guarda la pureza de Su Kehiláh. La santidad es un atributo esencial de Su naturaleza divina.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante la época del desierto, la manifestación visible del fuego representaba la aceptación divina de los sacrificios. Nadav y Avihú, como hijos de Aharón, habían sido privilegiados con posiciones sacerdotales, pero actuaron sin autorización. La cultura israelita entendía que acercarse sin mandato explícito equivalía a rebelarse contra la santidad del Mishkán.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos:

El Midrash enseña que Nadav y Avihú fueron castigados no solo por ofrecer fuego extraño, sino también por su arrogancia.

Comentario judío mesiánico:

El fuego extraño representa métodos de adoración ajenos a la Toráh, igual que doctrinas erróneas que hoy buscan infiltrarse en la Kehiláh.

Notas de los primeros siglos:

En los primeros siglos, los Nazarenos entendían estos relatos como llamados a la santidad del Ruaj Hakodesh, sin mezclas externas.

Guematría:

אֵשׁ אֲחֵרָה (fuego extraño) tiene el valor 508, asociado al juicio.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Nadav y Avihú representan el desafío de servir a Adonái אלהים sin desviarse de Sus mandamientos. Su muerte confirma la gravedad de desobedecer en el servicio espiritual.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema central:

La santidad de Adonái אלהים y la necesidad de acercarse a Él en la forma prescrita.

Relación con Yeshúa:

Yeshúa haMashíaj como el Gran Kohen Gadol garantiza nuestro acceso limpio ante Elohim (Hebreos 4:14-16).

Relación con los Moedím:

La inauguración del Mishkán apunta proféticamente a la obra de redención perfecta manifestada en Shavuot (Pentecostés), donde Ruaj Hakodesh descendió.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Métodos:

- **Tipo:** Nadav y Avihú como advertencia de acercarse a Elohim sin la mediación de Mashíaj.
 - **Sombra:** El fuego que devora prefigura el juicio final para quienes no acepten la redención por medio de Yeshúa.
 - **Figura:** La necesidad de un mediador perfecto.
-

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y

Apócrifos

Midrashim relevantes:

- Midrash Vaikrá Rabá 20:9 analiza las causas de la muerte de Nadav y Avihú.

Targum:

Targum Onkelos traduce el evento enfatizando la ofensa contra la santidad de Elohím.

Notas Apócrifas:

El Libro de los Jubileos (apócrifo) menciona la importancia de las instrucciones precisas del Mishkán.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

- No ofrecer fuego extraño (Levítico 10:1).
- Respetar las instrucciones sobre el servicio en el Mishkán.
- Abstenerse del vino y bebida fuerte al ministrar (Levítico 10:9).

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué significa acercarse con “fuego extraño” en la vida espiritual actual?
2. ¿Cómo mantenemos la santidad en nuestro servicio diario a Elohím?
3. ¿Qué enseñanzas de Yeshúa refuerzan la importancia de la obediencia exacta?
4. ¿Cómo discernir entre el verdadero mover del Ruaj Hakodesh y prácticas extrañas?
5. ¿Qué lecciones aprendemos del juicio inmediato sobre Nadav y Avihú para la Kehiláh hoy?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Aliyáh describe la aprobación divina mediante el fuego que consume los sacrificios y el juicio sobre Nadav y Avihú por ofrecer fuego no autorizado. El pueblo es enseñado en la necesidad de santidad absoluta en la adoración. La Toráh,

Haftaráh y Brit Hadasháh refuerzan la centralidad de acercarse correctamente a Elohím por medio de Yeshúa haMashíaj.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái יהוה, Tú que eres Kadosh, enséñanos a servirte con temor reverente y fidelidad. Purifica nuestros corazones para que ofrezcamos sacrificios agradables delante de Ti por medio de Yeshúa haMashíaj. Líbranos de la arrogancia espiritual y llévanos siempre a caminar en la pureza de Tu presencia. Amén.

Punto 1. Levítico 9:24-10:11

Levítico 9:24

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	Va-té-tsé	Y salió
אֵשׁ	אֵשׁ	Esh	Fuego
מִלִּפְנֵי	מִלִּפְנֵי	Mi-lifnéi	De delante de
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וַיִּשְׂמֹךְ	וַיִּשְׂמֹךְ	Va-tójal	Y consumió
עַל-הַמִּזְבֵּעַ	עַל-הַמִּזְבֵּעַ	Al-ha-mizbéaj	Sobre el altar
הַחֹלֶקֶט	הַחֹלֶקֶט	Et-ha-oláh	El holocausto
וְהַיָּלָבִים	וְהַיָּלָבִים	Ve-et-ha-jalavím	Y las grasas
וַיַּרְא	וַיַּרְא	Va-yár	Y vio
כֹּל-הָעָם	כֹּל-הָעָם	Kol-ha-am	Todo el pueblo
וַיִּגְרָאוּ	וַיִּגְרָאוּ	Va-ya-ronú	Y gritaron de júbilo
וַיִּפְּלוּ	וַיִּפְּלוּ	Va-yip'lú	Y cayeron
עַל-רֹאשֵׁיהֶם	עַל-רֹאשֵׁיהֶם	Al-peníhem	Sobre sus rostros

Traducción Literal:

Y salió fuego de delante de Adonái, y consumió sobre el altar el holocausto y las grasas; y todo el pueblo vio, y gritaron de júbilo, y cayeron sobre sus rostros.

Levítico 10:1

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְחוּ	וַיִּקְחוּ	Va-yikjú	Y tomaron
בְּנֵי-אַהֲרֹן	בְּנֵי-אַהֲרֹן	Bnéi-Aharón	Los hijos de Aharón
נָדָב	נָדָב	NadáV	Nadav
וַאֲבִיהוּ	וַאֲבִיהוּ	Va-Avihú	Y Avihú
אִישׁ	אִישׁ	Ish	Cada uno
מִיְצִיבוֹתָיו	מִיְצִיבוֹתָיו	Majtató	Su incensario
וַיִּטְנוּ	וַיִּטְנוּ	Va-yitnú	Y pusieron
בָּהֶם	בָּהֶם	Bahén	En ellos
אֵשׁ	אֵשׁ	Esh	Fuego
וַיִּטְנוּ	וַיִּטְנוּ	Va-yasímu	Y pusieron
עָלֶיהָ	עָלֶיהָ	Aléha	Sobre ella
קֶטֶרֶת	קֶטֶרֶת	Ketóret	Incienso
וַיִּקְרְבוּ	וַיִּקְרְבוּ	Va-yaqrívu	Y acercaron
לִפְנֵי	לִפְנֵי	Lifnéi	Delante de
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֵשׁ	אֵשׁ	Esh	Fuego
זָרָה	זָרָה	Zarah	Extraña
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Asher	Que
לֹ-תִצֵּוּ	לֹ-תִצֵּוּ	Lo-tzivá	No ordenó
אֲלֵהֶם	אֲלֵהֶם	Otám	A ellos

Traducción Literal:

Y tomaron los hijos de Aharón, Nadav y Avihú, cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y pusieron sobre él incienso, y ofrecieron delante de Adonái fuego extraño que Él no les ordenó.

Levítico 10:2

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	Va-té-tsé	Y salió
אֵשׁ	אֵשׁ	Esh	Fuego

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	Mi-lifnéi	De delante de
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וַיִּשְׂמֹךְ	וַיִּשְׂמֹךְ	Va-tójal	Y consumió
אֹתָם	אֹתָם	Otám	A ellos
וַיָּמוּתוּ	וַיָּמוּתוּ	Va-yámutu	Y murieron
לִפְנֵי	לִפְנֵי	Lifnéi	Delante de
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

Traducción Literal:

Y salió fuego de delante de Adonái y los consumió, y murieron delante de Adonái.

Levítico 10:3

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּמֶר	וַיֹּמֶר	Va-yómer	Y dijo
מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	Moshé	Moshé
אֶל-אַהֲרֹן	אֶל-אַהֲרֹן	El-Aharón	A Aharón
זֶה	זֶה	Hu	Esto es
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Asher	Lo que
דִּבֶּר	דִּבֶּר	Dibér	Habló
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
לֵעֹמֵר	לֵעֹמֵר	Le-émor	Diciendo
בִּיקְרוּבָי	בִּיקְרוּבָי	Bikrovái	En mis cercanos
אֶעֱקַדֶּשׁ	אֶעֱקַדֶּשׁ	Eqqadesh	Me santificaré
וְעַל-פְּנֵי	וְעַל-פְּנֵי	Ve-al-penéi	Y ante
כּוֹל-הָעָם	כּוֹל-הָעָם	Kol-ha-am	Todo el pueblo
אֶעֱקָוֵד	אֶעֱקָוֵד	Eqqaved	Seré honrado
וַיִּדְדֹם	וַיִּדְדֹם	Va-yiddóm	Y calló
אַהֲרֹן	אַהֲרֹן	Aharón	Aharón

Traducción Literal:

Y dijo Moshé a Aharón: Esto es lo que habló Adonái, diciendo: “En mis cercanos seré santificado, y delante de todo el pueblo seré honrado”; y Aharón guardó silencio.

Levítico 10:4

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	Va-yikrá	Y llamó
מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	Moshé	Moshé
אֶל-מִישָׁאֵל	אֶל-מִישָׁאֵל	El-Misháel	A Misháel
וְאֶל-עֵלְצָפָן	וְאֶל-עֵלְצָפָן	Ve-el-Eltzafán	Y a Eltzafán
בְּנֵי-עֻזִּיֵּל	בְּנֵי-עֻזִּיֵּל	Bnéi-Uziél	Hijos de Uziel
דּוֹד אַהֲרֹן	דּוֹד אַהֲרֹן	Dod Aharón	Tío de Aharón
וַיֹּמֶר	וַיֹּמֶר	Va-yómer	Y dijo
אֲלֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	Aleihém	A ellos
קִרְבֵּי	קִרְבֵּי	Qirvú	Acercaos
שׂוּ	שׂוּ	Se'ú	Levantad
אֶת-אֶחְיֵיכֶם	אֶת-אֶחְיֵיכֶם	Et-ajéijem	A vuestros hermanos
מִלִּפְנֵי	מִלִּפְנֵי	Mi-lifnéi	De delante de
הַקֹּדֶשׁ	הַקֹּדֶשׁ	Ha-qódes	El Lugar Santo
אֶל-מִיּוֹצֵי	אֶל-מִיּוֹצֵי	El-mijútz	Fuera de
הַמַּחֲנֶה	הַמַּחֲנֶה	La-majanéh	El campamento

Traducción Literal:

Y llamó Moshé a Misháel y a Eltzafán, hijos de Uziel, tío de Aharón, y les dijo: Acérquense, levanten a sus hermanos de delante del Lugar Santo fuera del campamento.

Levítico 10:5

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְרְבוּ	וַיִּקְרְבוּ	Va-yiqr'vú	Y se acercaron
וַיֹּשְׁבוּ	וַיֹּשְׁבוּ	Va-yisa'úm	Y los llevaron
בְּכֻתְנוֹתָם	בְּכֻתְנוֹתָם	Be-kutnotám	Con sus túnicas
אֶל-מִיּוֹצֵי	אֶל-מִיּוֹצֵי	El-mijútz	Fuera de
הַמַּחֲנֶה	הַמַּחֲנֶה	La-majanéh	El campamento
כַּאֲשֶׁר	כַּאֲשֶׁר	Ka-asher	Como
דִּבֶּר	דִּבֶּר	Dibér	Había hablado
מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	Moshé	Moshé

Traducción Literal:

Y se acercaron y los llevaron con sus túnicas fuera del campamento, como había hablado Moshé.

Levítico 10:6

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּמֶר	וַיֹּמֶר	Va-yómer	Y dijo
מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	Moshé	Moshé
אֶל־אַהֲרֹן	אֶל־אַהֲרֹן	El-Aharón	A Aharón
וְאֶל־עֵלְעָזָר	וְאֶל־עֵלְעָזָר	U-le-Ela'zar	Y a Eleazar
וְאֶל־יִתְמָר	וְאֶל־יִתְמָר	U-le-Itamar	Y a Itamar
בָּנָיו	בָּנָיו	Banáv	Sus hijos
וְעַל־רִישׁוֹתֵיכֶם	וְעַל־רִישׁוֹתֵיכֶם	Rasheijém	Vuestras cabezas
לֹא־תִפְרֹזוּן	לֹא־תִפְרֹזוּן	Al-tifra'ú	No descubráis
וְעַל־בְּשׂוּמֹתֵיכֶם	וְעַל־בְּשׂוּמֹתֵיכֶם	U-vigdeijém	Y vuestras vestiduras
לֹא־תִרְשָׁעוּ	לֹא־תִרְשָׁעוּ	Lo-tifromú	No rasguéis
כִּי־לֹא־תִמְרָאוּ	כִּי־לֹא־תִמְרָאוּ	Ve-lo-tamutú	Para que no muráis
עָלָיו	עָלָיו	Ve-al	Y sobre
כָּל־הָעֵדָה	כָּל־הָעֵדָה	Kol-ha-edáh	Toda la asamblea
יִיֶּזֶק	יִיֶּזֶק	Yiqtzóf	Se enoje
וְאֶת־אֶחְיֵיכֶם	וְאֶת־אֶחְיֵיכֶם	Va-ajéijem	Y vuestros hermanos
כָּל־בֵּית	כָּל־בֵּית	Kol-beit	Toda la casa
יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	Yisraél	De Israel
יִבְכּוּ	יִבְכּוּ	Yivkú	Llorarán
עַתְּהָא־שָׂרְפָה	עַתְּהָא־שָׂרְפָה	Et-ha-s'refáh	La quema
אֲשֶׁר־שָׂרַף	אֲשֶׁר־שָׂרַף	Asher-saráf	Que quemó
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

Traducción Literal:

Y dijo Moshé a Aharón, y a Eleazar, y a Itamar, sus hijos: No descubráis vuestras cabezas ni rasguéis vuestras vestiduras, para que no muráis, ni se enoje Él contra toda la congregación; pero vuestros hermanos, toda la casa de Israel, llorarán la quema que Adonái encendió.

Levítico 10:7

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וּמִפֶּתַח	וּמִפֶּתַח	U-mifetáj	Y de la entrada
וּמִפֶּתַח מוֹעֵד	וּמִפֶּתַח מוֹעֵד	Ohel Moéd	De la Tienda de Reunión
וְלֹא תֵצְאוּ	וְלֹא תֵצְאוּ	Lo-tétze'ú	No saldréis
כִּי שֶׁמֶן	כִּי שֶׁמֶן	Pen-tamutú	Para que no muráis
כִּי שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה	כִּי שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה	Ki-shémen	Porque el aceite
הַמִּשְׁחָה	הַמִּשְׁחָה	Mishját	De la unción
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	De Adonái
אֵלַיִם	אֵלַיִם	Aleijém	Está sobre vosotros
וַיַּעֲשׂוּ	וַיַּעֲשׂוּ	Va-yaasú	Y ellos hicieron
כִּדְבַר	כִּדְבַר	Kidvar	Conforme a la palabra
מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	Moshé	De Moshé

Traducción Literal:

Y no saldréis de la entrada de la Tienda de Reunión para que no muráis, porque el aceite de la unción de Adonái está sobre vosotros; y ellos hicieron conforme a la palabra de Moshé.

Levítico 10:8

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּר	וַיְדַבֵּר	Va-yedabér	Y habló
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֶל־אַהֲרֹן	אֶל־אַהֲרֹן	El-Aharón	A Aharón
לֵאמֹר	לֵאמֹר	Le-émor	Diciendo

Traducción Literal:

Y habló Adonái a Aharón, diciendo:

Levítico 10:9

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֵּין	וַיֵּין	Yayín	Vino

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיָצַקְתָּ לִיְהוָה	וְיָצַקְתָּ	Ve-shejár	Y licor fuerte
וְלֹא תִשְׁתֶּה	וְלֹא-תִשְׁתֶּה	Al-téshet	No beberás
וְאַתָּה	וְאַתָּה	Atáh	Tú
וְאֶתְּנֶה לְךָ	וְאֶתְּנֶה	U-vaneijá	Y tus hijos
וְעִמָּךְ	וְעִמָּךְ	Itáj	Contigo
וְכַשְׁכַּשְׁתֶּם	וְכַשְׁכַּשְׁתֶּם	Be-vo'ajem	Cuando entréis
בְּהַיְתָדָה	בְּהַיְתָדָה	El-Ohel	En la Tienda
וְעַתָּה	וְעַתָּה	Moéd	De Reunión
וְלֹא תִמְוֹתוּ	וְלֹא	Ve-lo	Para no
וְתָמוּתוּ	וְתָמוּתוּ	Tamutú	Morir
וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	Jukát	Estatuto
וְעַתָּה	וְעַתָּה	Olam	Perpetuo
וְעַתָּה לְדוֹרוֹתֵיכֶם	וְעַתָּה לְדוֹרוֹתֵיכֶם	Le-doroteijém	Para vuestras generaciones

Traducción Literal:

Vino y licor fuerte no beberás tú ni tus hijos contigo cuando entréis en la Tienda de Reunión, para que no muráis; estatuto perpetuo para vuestras generaciones.

Levítico 10:10

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלַעֲשֵׂר	וְלַעֲשֵׂר	U-lehavdíl	Y para separar
בֵּין-הַקֹּדֶשׁ	בֵּין-הַקֹּדֶשׁ	Beín-ha-qódes	Entre lo santo
וּבֵין-הַיָּדוּעַ	וּבֵין-הַיָּדוּעַ	U-beín-ha-jol	Y entre lo profano
וּבֵין-הַטָּמֵא	וּבֵין-הַטָּמֵא	U-beín-ha-tamé	Y entre lo impuro
וּבֵין-הַטָּהוֹר	וּבֵין-הַטָּהוֹר	U-beín-ha-tahór	Y entre lo puro

Traducción Literal:

Y para hacer diferencia entre lo santo y lo profano, y entre lo impuro y lo puro.

Levítico 10:11

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלִמּוֹדֵם	וְלִמּוֹדֵם	U-lehorót	Y para enseñar
אֶל-בְּנֵי	אֶל-בְּנֵי	Et-bnéi	A los hijos de
יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	Yisraél	Israel
אֶת	אֶת	Et	A
כּוֹל-חֻקֵּי	כּוֹל-חֻקֵּי	Kol-ha-jukím	Todos los estatutos
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Asher	Que
דִּבֶּר	דִּבֶּר	Dibér	Habló
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֲלֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	Alejém	A ellos
בְּיַד-מֹשֶׁה	בְּיַד-מֹשֶׁה	Be-yad-Moshé	Por mano de Moshé

Traducción Literal:

Y para enseñar a los hijos de Israel todos los estatutos que habló Adonái a ellos por medio de Moshé.

Haftarah Texto Original: 2 Shemuel 6:1-19

2 Shemuel 6:1

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיָּשֶׁב	וַיָּשֶׁב	Va-yó-sef	Y volvió a reunir
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
כּוֹל-בְּחֹרֵם	כּוֹל-בְּחֹרֵם	Kol-bajor	Todo lo escogido
בְּיִשְׂרָאֵל	בְּיִשְׂרָאֵל	Be-Israel	En Israel
שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים	Sheloshím	Treinta
אֶלֶף	אֶלֶף	Élef	Mil

Traducción Literal:

Y volvió a reunir Davíd a todo lo escogido en Israel, treinta mil.

2 Shemuel 6:2

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	Va-yakám	Y se levantó
וַיְהִי	וַיְהִי	Va-yélej	Y fue
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
וְכָל-עַם-יִשְׂרָאֵל	וְכָל-עַם	Ve-kol-ha-am	Y todo el pueblo
אֲשֶׁר-עִמּוֹ	אֲשֶׁר-עִמּוֹ	Asher-itó	Que con él
מִבְּאֵל-בְּעִשְׂתֵּי	מִבְּאֵל	Mi-va'alei	De Baalé
יְהוּדָה	יְהוּדָה	Yehudáh	Yehudáh
לְהַעֲלֹת	לְהַעֲלֹת	Le-ha'alót	Para hacer subir
מִשָּׁם	מִשָּׁם	Mi-shám	De allí
וְ	וְ	Et	A
אֲרוֹן	אֲרוֹן	Arón	Arca
עֵלֹהִים	עֵלֹהִים	Ha-Elohím	De Elohím
אֲשֶׁר-נִקְרָא	אֲשֶׁר-נִקְרָא	Asher-niqrà	Que es llamado
שֵׁם	שֵׁם	Shem	Nombre
שֵׁם	שֵׁם	Shem	Nombre
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
צְבָאוֹת	צְבָאוֹת	Tzeva'ot	De los Ejércitos
יֹשֵׁב	יֹשֵׁב	Yoshév	Que habita
בֵּין-קְרֻבִים	בֵּין-קְרֻבִים	Ha-keruvím	Los querubines

Traducción Literal:

Y se levantó Davíd y todo el pueblo que con él estaba de Baalé-Yehudáh para hacer subir de allí el Arca de Elohím, que es llamado por el Nombre, el Nombre de Adonái Tzeva'ot, que habita entre los querubines.

2 Shemuel 6:3

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּמְתְּנוּ	וַיִּמְתְּנוּ	Va-yarkivú	Y montaron
וְ	וְ	Et	A
אֲרוֹן	אֲרוֹן	Arón	El Arca

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּמְנוּתוּ אֶת-אֲרוֹן-יְהוָה	אֲרוֹן	Ha-Elohím	De Elohím
בְּכַרְסָּה-חֲדָשָׁה	כַּרְסָּה-חֲדָשָׁה	El-agaláh	En un carro
וַיִּלְכְּדוּהָ	חֲדָשָׁה	Jadasháh	Nuevo
וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּלְכְּדוּהָ	וַיִּלְכְּדוּהָ	Va-yisa'úhu	Y lo llevaron
מִבֵּית	בֵּית	Mi-beit	De la casa
אֲבִינָדָב	אֲבִינָדָב	Avinadav	Avinadav
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Asher	Que
בְּגִיב'אֵה	בְּגִיב'אֵה	Ba-giv'áh	En la colina
וַעֲזָא	וַעֲזָא	Ve-Uzzá	Y Uzá
וַעֲאִיֹּ	וַעֲאִיֹּ	Ve-Ajió	Y Ajió
בְּנֵי	בְּנֵי	Bnéi	Hijos de
אֲבִינָדָב	אֲבִינָדָב	Avinadav	Avinadav
וַיִּנְהֲגוּ	וַיִּנְהֲגוּ	Nohagím	Conducían
אֶת-הַכַּרְסָּה-הַחֲדָשָׁה	אֶת-הַכַּרְסָּה-הַחֲדָשָׁה	Et-ha-agaláh	El carro

Traducción Literal:

Y montaron el Arca de Elohím en un carro nuevo y la llevaron de la casa de Avinadav que estaba en la colina; y Uzá y Ajió, hijos de Avinadav, conducían el carro nuevo.

2 Shemuel 6:4

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּלְכְּדוּהָ	וַיִּלְכְּדוּהָ	Va-yisa'úhu	Y lo llevaron
מִבֵּית	בֵּית	Mi-beit	De la casa
אֲבִינָדָב	אֲבִינָדָב	Avinadav	Avinadav
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Asher	Que
בְּגִיב'אֵה	בְּגִיב'אֵה	Ba-giv'áh	En la colina
וְעִם	וְעִם	'Im	Con
אֲרוֹן	אֲרוֹן	Arón	El Arca
וַיִּלְכְּדוּהָ	וַיִּלְכְּדוּהָ	Ha-Elohím	De Elohím
וַעֲאִיֹּ	וַעֲאִיֹּ	Ve-ajió	Y Ajió
וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	Holój	Iba
לִפְנֵי	לִפְנֵי	Lifnéi	Delante de

Traducción Literal:

Y llevaron el Arca de Elohím de la casa de Avinadav que estaba en la colina, y Ajió iba delante del Arca.

2 Shemuel 6:5

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיָּבֵיאוּ	וַיָּבֵיאוּ	Ve-Davíd	Y Davíd
וְכָל-בֵּיתוֹ	וְכָל-בֵּיתוֹ	Ve-kol-beit	Y toda la casa
יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	Israel	De Israel
וַיִּשְׂמְחוּ	וַיִּשְׂמְחוּ	Mesajakím	Se regocijaban
לִפְנֵי	לִפְנֵי	Lifnéi	Delante de
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְכָל-סֵדֶה-וְכָל-בַּיִת	וְכָל-סֵדֶה-וְכָל-בַּיִת	Be-kol-atzei-v'roshím	Con todo tipo de instrumentos de madera de ciprés
וְכָל-אֲרָפָה	וְכָל-אֲרָפָה	Uv'kinorót	Y con arpas
וְכָל-סַלְתֵּי	וְכָל-סַלְתֵּי	Uv'nevalím	Y con salterios
וְכָל-טֹפִים	וְכָל-טֹפִים	Uv'tofím	Y con panderos
וְכָל-סוּנָאִים	וְכָל-סוּנָאִים	Uv'mana'aním	Y con sonajas
וְכָל-צִמְבָּלִים	וְכָל-צִמְבָּלִים	Uv'tziltz'lím	Y con címbalos

Traducción Literal:

Y Davíd y toda la casa de Israel se regocijaban delante de Adonái con toda clase de instrumentos de madera de ciprés, con arpas, salterios, panderos, sonajas y címbalos.

2 Shemuel 6:6

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיָּבֵיאוּ	וַיָּבֵיאוּ	Va-yavó'u	Y llegaron
עַד-גֹּרֵן	עַד-גֹּרֵן	Ad-góren	Hasta la era
נַיִן	נַיִן	Najón	De Najón
וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	Va-yishláj	Y extendió
אֶזְרָא	אֶזְרָא	Uzá	Uzá

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיָּבֹאוּ-אֶל-אֲרוֹן	וַיָּבֹאוּ-אֶל	El-arón	Hacia el Arca
וַיִּשְׁטֹחַ-אֶל-אֲרוֹן	וַיִּשְׁטֹחַ	Ha-Elohím	De Elohím
וַיִּשְׁטֹחַ-אֶל-אֲרוֹן	וַיִּשְׁטֹחַ	Va-yojéz	Y lo agarró
וַיִּשְׁטֹחַ	וַיִּשְׁטֹחַ	Bó	De él
וַיִּשְׁטֹחַ-אֶל-אֲרוֹן	וַיִּשְׁטֹחַ-אֶל	Ki-sham'tú	Porque tropezaron
וַיִּשְׁטֹחַ	וַיִּשְׁטֹחַ	Ha-bakár	Los bueyes

Traducción Literal:

Y llegaron hasta la era de Najón, y Uzá extendió su mano hacia el Arca de Elohím y la sostuvo, porque los bueyes tropezaban.

2 Shemuel 6:7

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּבְרַח-אֵשׁ-מִן-אֲרוֹן	וַיִּבְרַח-אֵשׁ	Va-yijár-af	Y se encendió la ira
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Adonái	De Adonái
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Be-Uzá	Contra Uzá
וַיִּבְרַח-אֵשׁ-מִן-אֲרוֹן	וַיִּבְרַח-אֵשׁ	Va-yák-otó	Y lo hirió
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Sham	Allí
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Ha-Elohím	Elohím
וַיִּבְרַח-אֵשׁ-מִן-אֲרוֹן	וַיִּבְרַח-אֵשׁ	Al-hashál	Por el error
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Va-yámat	Y murió
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Sham	Allí
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	'Im	Con
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Arón	El Arca
וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	Ha-Elohím	De Elohím

Traducción Literal:

Y se encendió la ira de Adonái contra Uzá, y lo hirió allí Elohím por su error, y murió allí junto al Arca de Elohím.

2 Shemuel 6:8

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּפְּדֵם	וַיִּפְּדֵם	Va-yijár	Y se enfadó
לְדָוִד	לְדָוִד	Le-Davíd	Davíd
אֵל	אֵל	Al	Por
אֲשֶׁר-פָּרָצַת	אֲשֶׁר-פָּרָצַת	Asher-parátz	Que rompió
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
פֶּרֶצַת	פֶּרֶצַת	Péretz	Una brecha
בְּ-עֻזָּא	בְּ-עֻזָּא	Be-Uzá	Contra Uzá
וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	Va-yikrá	Y llamó
לַמָּקוֹם	לַמָּקוֹם	La-makóm	Al lugar
הַהוּ	הַהוּ	Ha-hú	Aquel
פֶּרֶצַת-עֻזָּא	פֶּרֶצַת-עֻזָּא	Péretz-Uzá	Brecha de Uzá
אֲדָ	אֲדָ	Ad	Hasta
הַיּוֹם	הַיּוֹם	Ha-yóm	El día

Traducción Literal:

Y se enfadó Davíd porque Adonái había hecho una brecha contra Uzá; y llamó aquel lugar “Péretz-Uzá” hasta hoy.

2 Shemuel 6:9

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּירָא	וַיִּירָא	Va-yirá	Y temió
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
אֶת-אֲדֹנָי	אֶת-אֲדֹנָי	Et-Adonái	A Adonái
בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	Ba-yóm	En aquel día
הַהוּ	הַהוּ	Ha-hú	Aquel
וַיֹּמֶר	וַיֹּמֶר	Va-yómer	Y dijo
עַי	עַי	Ej	¿Cómo
יָבֹוֹ	יָבֹוֹ	Yavó	Vendrá
אֵלַי	אֵלַי	Elái	A mí
אֶת-אֲרוֹן	אֶת-אֲרוֹן	Arón	El Arca
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	De Adonái

Traducción Literal:

Y temió Davíd a Adonái en aquel día y dijo: ¿Cómo vendrá a mí el Arca de Adonái?

2 Shemuel 6:10

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלֹא	וְלֹא	Ve-ló	Y no
רָצָה	רָצָה	Aváh	Quiso
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
לְהַסִּיר	לְהַסִּיר	Le-hasír	Llevar
אֵלָיו	אֵלָיו	Eláv	A él
אֶת-אֲרוֹן	אֶת-אֲרוֹן	Et-Arón	El Arca
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	De Adonái
יְרֵא	יְרֵא	Ír	A la ciudad
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	De Davíd
וַיִּטְּוֶהוּ	וַיִּטְּוֶהוּ	Va-yeitéhu	Y lo desvió
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
בֵּית	בֵּית	Beit	A casa
אֹבֵד	אֹבֵד	Óved	Óbed
עֲדֹם	עֲדֹם	Edóm	Edóm

Traducción Literal:

Y no quiso Davíd traer a sí el Arca de Adonái a la ciudad de Davíd, sino que la desvió a la casa de Óbed Edóm el guitita.

2 Shemuel 6:11

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁבֶּה	וַיִּשְׁבֶּה	Va-yéshev	Y permaneció
אֶת-אֲרוֹן	אֶת-אֲרוֹן	Arón	El Arca
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	De Adonái
בֵּית	בֵּית	Beit	En la casa
אֹבֵד	אֹבֵד	Óved	Óbed
עֲדֹם	עֲדֹם	Edóm	Edóm
הַגִּיטָּיִם	הַגִּיטָּיִם	Ha-guití	El guitita
שְׁלוֹשָׁה	שְׁלוֹשָׁה	Shelosháh	Tres
יָדָשִׁים	יָדָשִׁים	Jodashím	Meses

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְבַרְכֵם	וַיְבַרְכֵם	Va-yevárej	Y bendijo
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְאֶבְדֵם	וְאֶבְדֵם	Et-Óved	A Óbed
וְאֶתְכֶם וְאֶתְכָל בֵּיתוֹ	וְאֶתְכֶם וְאֶתְכָל בֵּיתוֹ	Et-kol-beitó	Y toda su casa

Traducción Literal:

Y permaneció el Arca de Adonái en la casa de Óbed Edóm el guitita tres meses; y bendijo Adonái a Óbed Edóm y a toda su casa.

2 Shemuel 6:12

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּגַּד	וַיִּגַּד	Va-yuggad	Y fue informado
לְמֶלֶךְ	לְמֶלֶךְ	Le-melej	Al rey
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
לֵאמֹר	לֵאמֹר	Le-émor	Diciendo
בֵּרַךְ	בֵּרַךְ	Beráj	Ha bendecido
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֶת־בֵּיתוֹ	אֶת־בֵּיתוֹ	Et-beit	La casa
וְאֶבְדֵם	וְאֶבְדֵם	Óved	De Óbed
עֲדֹם	עֲדֹם	Edóm	Edóm
וְעַתָּה	וְעַתָּה	Ve-et	Y todo
כֹּל־אֲשֶׁר	כֹּל־אֲשֶׁר	Kol-asher	Lo que
לוֹ	לוֹ	Ló	Tiene
בְּאִוֶּר	בְּאִוֶּר	Ba-ávur	A causa de
אֲרוֹן	אֲרוֹן	Arón	El Arca
הָאֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים	Ha-Elohím	De Elohím

Traducción Literal:

Y fue informado al rey Davíd diciendo: Adonái ha bendecido la casa de Óbed Edóm y todo lo que tiene a causa del Arca de Elohím.

2 Shemuel 6:13

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְהִי	וַיְהִי	Va-yélej	Y fue
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
וַיַּאֲסֹף	וַיַּאֲסֹף	Va-ya'al	Y subió
אֶת-אֲרוֹן	אֶת-אֲרוֹן	Et-Arón	El Arca
הָאֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים	Ha-Elohím	De Elohím
מִבֵּית	מִבֵּית	Mi-beit	De la casa
אֹבֵד	אֹבֵד	Óved	De Óbed
עֲדֹם	עֲדֹם	Edóm	Edóm
אֶל-עִיר	אֶל-עִיר	Ír	A la ciudad
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	De Davíd
בְּשִׂמְחָה	בְּשִׂמְחָה	Be-simjáh	Con alegría

Traducción Literal:

Y fue Davíd y subió el Arca de Elohím de la casa de Óbed Edóm a la ciudad de Davíd con alegría.

2 Shemuel 6:14

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְהִי	וַיְהִי	Ve-Davíd	Y Davíd
מֵיִּירְכָן	מֵיִּירְכָן	Mejarkér	Danza
בְּכֹל-עֹז	בְּכֹל-עֹז	Be-kol-óz	Con toda fuerza
לִפְנֵי	לִפְנֵי	Lifnéi	Delante de
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וַיְהִי	וַיְהִי	Ve-Davíd	Y Davíd
יָגֹר	יָגֹר	Jagúr	Ceñido
עֲפוֹד	עֲפוֹד	Efód	De un efod
בָּד	בָּד	Bad	De lino

Traducción Literal:

Y Davíd danzaba con toda su fuerza delante de Adonái, y estaba ceñido Davíd con un efod de lino.

2 Shemuel 6:15

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל	וְכָל-בֵּית	Ve-kol-beit	Y toda la casa
יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	Yisraél	De Israel
וַיַּסֵּב	וַיַּסֵּב	Ma'alím	Subían
אֶת-אֲרוֹן	אֶת-אֲרוֹן	Et-Arón	El Arca
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	De Adonái
בִּתְרוּחָה	בִּתְרוּחָה	Bitru'áh	Con clamor
וּבְקוֹל	וּבְקוֹל	Uv'kól	Y con voz
שׁוֹפָר	שׁוֹפָר	Shofár	De shofar

Traducción Literal:

Y toda la casa de Israel subía el Arca de Adonái con clamor y sonido de shofar.

2 Shemuel 6:16

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְהִי	וַיְהִי	Va-yehí	Y fue
כֵּן	כֵּן	Kevó	Al entrar
אֲרוֹן	אֲרוֹן	Arón	El Arca
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	De Adonái
إِلَى	إِلَى	Ír	A la ciudad
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	De Davíd
וּמִיָּאֵל	וּמִיָּאֵל	Umijál	Y Mijal
בַּת-שָׁאֻל	בַּת-שָׁאֻל	Bat-Sha'úl	Hija de Shaúl
וַיִּשְׁכֹּחַ	וַיִּשְׁכֹּחַ	Nishkefáh	Miró
בְּאֵד	בְּאֵד	Be'ad	A través de
הַיָּלוֹן	הַיָּלוֹן	Ha-jalón	La ventana
וַיִּרְאֶה	וַיִּרְאֶה	Va-tére	Y vio
אֶת-הַמֶּלֶךְ	אֶת-הַמֶּלֶךְ	Et-ha-mélej	Al rey
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
מִפָּזֵז	מִפָּזֵז	Mefazéz	Saltando
וּמֵיַרְקֵר	וּמֵיַרְקֵר	Umejarkér	Y danzando

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
לִפְנֵי	לפני	Lifnéi	Delante de
אֲדֹנָי	Adonai	Adonái	Adonái
וַיִּמְעָר	va-yim'ar	Va-tivéz	Y lo menospreció
לוֹ	Lo	Ló	A él
בְּלִבָּהּ	Belibáh	Belibáh	En su corazón

Traducción Literal:

Y sucedió que al entrar el Arca de Adonái a la ciudad de David, Mijal hija de Shaúl miró desde la ventana, y vio al rey David saltando y danzando delante de Adonái, y lo menospreció en su corazón.

2 Shemuel 6:17

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיָּבִיאוּ	va-yavú	Va-yavíu	Y trajeron
אֶת-אֲרוֹן	et-Arón	Et-Arón	El Arca
אֲדֹנָי	Adonai	Adonái	De Adonái
וַיִּטְּצוּ	va-yatzígu	Va-yatzígu	Y lo pusieron
לוֹ	Otó	Otó	A él
בִּמְקוֹמוֹ	Bimkomó	Bimkomó	En su lugar
בֵּיתוֹ	Betój	Betój	En medio de
הָאוֹהֶל	Ha-ohel	Ha-ohel	La tienda
אֲשֶׁר-נָתַח	Asher-natáh	Asher-natáh	Que había tendido
לוֹ	Ló	Ló	Para él
דָּוִד	Davíd	Davíd	Davíd
וַיִּזְבֹּחַ	Va-ya'al	Va-ya'al	Y ofreció
דָּוִד	Davíd	Davíd	Davíd
וּלְזָבָח	Olót	Olót	Holocaustos
וּלְזָבָח שְׁלָמִים	U-sh'lamím	U-sh'lamím	Y ofrendas de paz
לִפְנֵי	Lifnéi	Lifnéi	Delante de
אֲדֹנָי	Adonai	Adonái	Adonái

Traducción Literal:

Y trajeron el Arca de Adonái y lo pusieron en su lugar, en medio de la tienda que David había preparado para ella; y ofreció David holocaustos y ofrendas de paz delante de Adonái.

2 Shemuel 6:18

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	Va-yejal	Y terminó
דָּוִד	דָּוִד	Davíd	Davíd
לְעֹלֹת	לְעֹלֹת	Me-ha'alót	De ofrecer
וְהַעֲלֹת	וְהַעֲלֹת	Ha-oláh	El holocausto
וְשֵׁלֶמֶן	וְשֵׁלֶמֶן	Ve-hash'lamím	Y las ofrendas de paz
וַיְבַרְכֵם	וַיְבַרְכֵם	Va-yevárej	Y bendijo
אֶת-הָעָם	אֶת-הָעָם	Et-ha-am	Al pueblo
בְּשֵׁם	בְּשֵׁם	Be-shem	En el nombre
אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	Adonái	De Adonái
צְבָאוֹת	צְבָאוֹת	Tzeva'ót	De los Ejércitos

Traducción Literal:

Y cuando Davíd terminó de ofrecer los holocaustos y las ofrendas de paz, bendijo al pueblo en el Nombre de Adonái Tzeva'ót.

2 Shemuel 6:19

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	Va-yejalék	Y repartió
לְכָל-הָעָם	לְכָל-הָעָם	Le-kol-ha-am	A todo el pueblo
לְכָל	לְכָל	Le-kol	A cada uno
הַמִּון	הַמִּון	Hamón	De la multitud
יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	Yisraél	De Israel
לְאִישׁ	לְאִישׁ	Le-ish	Al hombre
וְאֵל-אִשָּׁה	וְאֵל-אִשָּׁה	Ve-ad-isháh	Y a la mujer
לְאִישׁ	לְאִישׁ	Le-ish	A cada uno
יָלָת	יָלָת	Jalát	Un pan redondo
לֶחֶם	לֶחֶם	Léjem	De pan
וְעֵשְׂפָר	וְעֵשְׂפָר	Ve-eshpár	Y una torta de dátiles
וְעֵשִׁשְׁהָהּ	וְעֵשִׁשְׁהָהּ	Ve-ashisháh	Y un pastel de pasas
וַיְהִי	וַיְהִי	Va-yélej	Y fue

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
קול-ה-א-ם	קול-ה-א-ם	Kol-ha-am	Todo el pueblo
איש	איש	Ish	Hombre
ל-ביתו	ל-ביתו	Le-veitó	A su casa

Traducción Literal:

Y repartió a todo el pueblo, a toda la multitud de Israel, a cada hombre y a cada mujer, a cada uno un pan, una torta de dátiles y un pastel de pasas; y todo el pueblo se fue, cada uno a su casa.

Punto 3. Brit Hadashah

Hechos 5:1-11

Formato Interlineal Hebreo-Español Anotado - Palabra por Palabra y Traducción Literal

(Importante: Como me instruiste, para el Brit Hadasháh uso **el Arameo Peshitta** con **Fonética Siríaca Oriental**, no el texto griego.)

Hechos 5:1 (Arameo Peshitta)

Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܢܗܘܐ	ܘܢܗܘܐ	w'gabar	Y un hombre
ܐܝܢ	ܐܝܢ	ħad	Uno
ܕܫܡܐ	ܕܫܡܐ	d'shmé	Llamado
ܗܢܢܝܐ	ܗܢܢܝܐ	Ĥananyá	Ĥananyá (Jananías)
ܥܘܡ	ܥܘܡ	'am	Con
ܕܒܝܬܘܗܘܢ	ܕܒܝܬܘܗܘܢ	d'beitwéh	Su esposa
ܘܡܡܘܘ	ܘܡܡܘܘ	z'mamw	Conspiraron

Traducción Literal:

Y un hombre llamado Ĥananyá, con su esposa, conspiraron.

Hechos 5:2

Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܥܩܘܪܝܢ	ܘܥܩܘܪܝܢ	w'aqtír	Y apartó
ܡܢܗ	ܡܢܗ	ménneh	De él
ܡܢ	ܡܢ	men	De
ܕܡܝܗ	ܕܡܝܗ	d'méh	Su precio
ܘܬܪܝܗ	ܘܬܪܝܗ	w'ayté	Y trajo
ܘܥܩܘܪܝܢ ܡܢܗ	ܘܥܩܘܪܝܢ ܡܢܗ	ħad pelgá	Una parte
ܘܥܩܘܪܝܢ	ܘܥܩܘܪܝܢ	w'sam	Y puso
ܩܕܡܗ	ܩܕܡܗ	qadam	Delante de
ܪܓܠܗ	ܪܓܠܗ	raglé	Los pies de
ܘܥܩܘܪܝܢ	ܘܥܩܘܪܝܢ	shlihá	Los emisarios (apóstoles)

Traducción Literal:

Y apartó de su precio, y trajo una parte y la puso delante de los pies de los emisarios.

Hechos 5:3

Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܕܝܗ	ܘܕܝܗ	w'amar	Y dijo
ܕܟܝܦܐ	ܕܟܝܦܐ	Kéfa	Kefa (Pedro)
ܐܠ ܗܢܢܝܝܐ	ܐܠ ܗܢܢܝܝܐ	l-Ĥananyá	A Ĥananyá
ܡܢ ܕܘܗ	ܡܢ ܕܘܗ	m'dw	¿Por qué
ܡܠܝܗ	ܡܠܝܗ	melé	Llenó
ܫܡܝܐ	ܫܡܝܐ	samyá	Satán
ܕܟܝܪܕܝܗ	ܕܟܝܪܕܝܗ	libbákh	Tu corazón
ܕܫܩܪ	ܕܫܩܪ	l'shqar	Para mentir
ܐܠ ܪܘܚܝܗ	ܐܠ ܪܘܚܝܗ	b'rukhá	Al Espíritu
ܫܘܢܝܗ	ܫܘܢܝܗ	d'qodshá	Santo

Traducción Literal:

Y dijo Kefa a Ĥananyá: ¿Por qué ha llenado Satán tu corazón para mentir al Espíritu

Traducción Literal:

Y Kefa le dijo: ¿Cómo os pusisteis de acuerdo para tentar al Espíritu de MarYah? He aquí los pies de los que sepultaron a tu marido están a la puerta, y te llevarán.

Hechos 5:10

Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܒܪܝܢܐ	ܘܒܪܝܢܐ	w'bar	Y al instante
ܘܥܝܘܬܐ	ܘܥܝܘܬܐ	naflá	Cayó
ܘܩܕܡܐ	ܘܩܕܡܐ	qadam	Delante de
ܘܪܓܠܐ	ܘܪܓܠܐ	raglé	Los pies de
ܘܠܘܫܠܝܗܐ	ܘܠܘܫܠܝܗܐ	r'shlihá	Los emisarios
ܘܡܘܬܐ	ܘܡܘܬܐ	uméttat	Y murió

Traducción Literal:

Y al instante cayó delante de los pies de los emisarios y murió.

Hechos 5:11

Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܗܘܐ	ܘܗܘܐ	w'hawét	Y fue
ܘܬܘܡܐ	ܘܬܘܡܐ	d-ħaltá	Temor
ܘܪܒܐ	ܘܪܒܐ	rabá	Grande
ܘܝܘܠܐ	ܘܝܘܠܐ	b'kól	En toda
ܘܥܘܕܐ	ܘܥܘܕܐ	'edatá	La congregación
ܘܝܘܠܐ	ܘܝܘܠܐ	u'b'kól	Y en todos
ܘܠܘܫܠܝܗܐ	ܘܠܘܫܠܝܗܐ	d'shemu'á	Los que oyeron

Traducción Literal:

Y un gran temor sobrevino a toda la congregación y sobre todos los que oyeron estas cosas.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

1. Contexto del Mishkán y su Consagración

La sección de **Levítico 9:24-10:11** describe uno de los momentos más solemnes en la historia de Israel: la **consagración formal del Mishkán** (Tabernáculo). Este era el lugar tangible donde la **presencia manifiesta de Adonái**, conocida como la **Shejináh**, residía entre el pueblo.

Durante este tiempo, Israel transitaba el desierto después del Éxodo, organizándose como nación teocrática bajo la dirección divina. El Mishkán se convertía en el centro del culto y de la vida comunitaria, regido estrictamente por las instrucciones dadas a Moshé en el Monte Sinaí.

El fuego que salió de delante de Adonái (Levítico 9:24) simbolizaba la **aceptación divina de los sacrificios**, validando el servicio sacerdotal inaugurado. Esto marcaba el comienzo oficial del ministerio de los kohanim (sacerdotes), en particular de Aharón y sus hijos.

2. La gravedad del “Fuego Extraño”

El evento trágico de Nadav y Avihú (Levítico 10:1-2) ilustra el nivel de santidad exigido en la adoración. Su acto de ofrecer “fuego extraño” refleja una transgresión de las normas establecidas para el servicio sagrado.

En el pensamiento del antiguo Israel, acercarse a Elohím debía hacerse conforme a Su voluntad específica, no conforme a la improvisación humana. Las normas para el servicio sacerdotal no eran meramente rituales, sino expresiones de santidad absoluta.

Su muerte repentina ante el altar subrayó a toda la nación que la santidad no podía ser comprometida, especialmente por aquellos en posiciones de liderazgo espiritual.

3. La Prohibición del Alcohol en el Servicio

Inmediatamente después del juicio sobre Nadav y Avihú, Adonái instruye (Levítico 10:8-11) que los kohanim no debían beber vino ni bebidas embriagantes cuando sirvieran en el Mishkán.

Contextualmente, esta prohibición refleja un principio de pureza de mente y cuerpo en el servicio divino. Se infiere que la falta cometida pudo estar relacionada con falta de sobriedad, o al menos Adonái usó el evento como enseñanza preventiva.

En la antigüedad, especialmente en culturas vecinas a Israel, era común el uso ritual del vino en contextos religiosos paganos, lo cual contrastaba con la pureza exigida por Adonái.

4. El Rol de los Kohanim en la Enseñanza

Levítico 10:10-11 revela otra dimensión esencial de los kohanim: **ser los maestros de la Toráh** al pueblo. Su rol incluía:

- **Distinguir entre lo santo y lo profano.**
- **Enseñar a Israel los estatutos divinos.**

Durante el período del Mishkán (y posteriormente en el Beit HaMikdash - Templo de Yerushaláyim), la función educativa de los kohanim era fundamental para preservar la fidelidad del pueblo a la Toráh.

En tiempos antiguos, cuando el acceso a los textos era limitado y la alfabetización no era generalizada, el modelo de instrucción era principalmente oral, transmitido por los kohanim y luego reforzado por los levitas.

5. Contexto Geográfico y Cultural Más Amplio

La travesía de Israel por el desierto, donde estos eventos ocurren, se sitúa en la región del **desierto del Sinaí**, una zona árida y montañosa.

Culturalmente, Israel estaba siendo moldeado para separarse de las prácticas idolátricas de Egipto y de los cananeos. Todo el sistema de pureza, los sacrificios y las instrucciones del Mishkán apuntaban a una nación santa y apartada, cuya vida giraba en torno a la obediencia a Adonái □□□□.

Las naciones vecinas solían ofrecer sacrificios con prácticas sin regulación estricta, frecuentemente combinadas con embriaguez, inmoralidad ritual y sacrificios humanos. Por ello, el contraste divino en las instrucciones de la Toráh era radical.

Conclusión del Contexto Histórico y Cultural

La Aliyáh 3 de la Parashá Sheminí no solo narra eventos dramáticos, sino que establece principios fundamentales sobre la santidad, la obediencia, la sobriedad espiritual y el rol de los sacerdotes como guardianes e instructores de la verdad revelada.

Este marco histórico y cultural resalta la gravedad de acercarse a Elohím de manera inapropiada y la centralidad de Su presencia en medio de Israel.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

1. Estudio General de la Aliyáh

La **aparición del fuego divino** (Levítico 9:24) indica la aprobación celestial del servicio sacrificial en el Mishkán, un momento de gran regocijo y reverencia nacional. Sin embargo, inmediatamente después, el **trágico acto de Nadav y Avihú** presenta un contraste impactante: lo que comenzó en gloria termina en juicio.

Este flujo dramático enseña que **la cercanía a Elohím exige responsabilidad extrema**, y que **la santidad no admite innovación humana** fuera de lo que Adonái ha establecido.

Nadav y Avihú actuaron impulsivamente, presuntamente motivados por el entusiasmo espiritual o por arrogancia, y ofrecieron “fuego extraño” sin orden divina. El resultado fue inmediato: juicio y muerte delante del Lugar Santo.

Este evento establece un principio central en toda la Toráh y el Brit Hadasháh: **no puede haber adoración aceptable sin obediencia explícita.**

2. Comentarios Rabínicos Relevantes

- **Rashí** (s. XI) interpreta que Nadav y Avihú murieron porque decidieron la halajá (normativa) en presencia de Moshé, su maestro, sin consultar.
- **Rambán** (Najmánides) sugiere que su pecado fue entrar ebrios al Mishkán, ya que inmediatamente después se ordena que los kohanim no beban vino.
- **Sifra** (Midrash halájico de Vayikrá) comenta que su error fue un acto de exceso de fervor, no de rebeldía consciente.

Estos enfoques rabínicos coinciden en ver su muerte no como una condenación eterna, sino como una corrección severa que subraya la santidad de Adonái.

3. Comentario Judío Mesiánico

Desde una perspectiva de la fe en Yeshúa haMashíaj:

- El “fuego extraño” representa toda adoración carente de la mediación y santidad provista por Mashíaj.
- Yeshúa, como nuestro **Kohen Gadol** (Sumo Sacerdote según el orden de Melkitzédeq), nos enseña que **el acceso al Padre debe ser conforme al camino que Él ha establecido** (Yojanán/Juan 14:6).

Así como Nadav y Avihú intentaron acercarse de manera inapropiada, también hoy existe el riesgo de intentar servir a Elohím conforme a nuestra propia voluntad y emociones humanas en lugar de según la verdad revelada en la Toráh y cumplida en Yeshúa.

4. Conexiones Proféticas

A. Profecías en la Toráh

- El fuego consumiéndolo sacrificio recuerda a la manifestación en el Monte Sinaí, donde Elohím se reveló en fuego (Shemot/Éxodo 19:18).
- La necesidad de santidad entre los kohanim anticipa la promesa futura de un

sacerdocio renovado en Jeremías 33:18.

B. Conexión con el Brit Hadasháh

- En **Hechos 5:1-11**, Ananías y Safira representan una repetición del principio de Levítico 10: acercarse a la comunidad del Ruaj Hakodesh (Espíritu de Santidad) sin reverencia ni sinceridad resulta en juicio inmediato.
- En **Hebreos 12:28-29**, se enseña que debemos servir a Elohim “con temor y reverencia, porque nuestro Elohim es fuego consumidor”.

Así, la Aliyáh 3 se conecta proféticamente al Brit Hadasháh como una advertencia perpetua de la santidad y el celo santo requerido para acercarse a Adonái.

5. Notas Gramaticales y Léxicas

- אֵשׁ זָרָה (**Esh Zarah**) - “fuego extraño”. “Zarah” implica algo ajeno, foráneo, no autorizado. Indica un fuego que no era conforme a las instrucciones específicas de Elohim.
 - לִפְנֵי אֲדֹנָי (**Lifnei Adonái**) - “delante de Adonái”. En la estructura hebrea, este término enfatiza cercanía a la manifestación tangible de la Shejináh.
-

6. Análisis Guemátrico

- אֵשׁ זָרָה (**Esh Zarah**) = 508. En guematría, 508 está vinculado con conceptos de separación y juicio divino.
- מִזְבֵּחַ (**Mizbéaj - Altar**) = 57. Simboliza lugar de encuentro entre lo humano y lo divino bajo términos santificados.

Estos valores apoyan la interpretación de que el altar y el fuego divino no toleran lo “extraño” o “ajeno” a la voluntad explícita de Elohim.

Conclusión del Estudio, Comentarios y

Conexiones Proféticas

La Aliyáh 3 de Sheminí enseña la santidad absoluta de Adonái y la necesidad de un acceso regulado por Su revelación. Nadav y Avihú tipifican el fracaso humano sin una mediación adecuada, prefigurando la necesidad del Mesías.

Yeshúa haMashíaj cumple y perfecciona el rol de mediador, estableciendo un acceso seguro y santificado a través de Su sacrificio perfecto y Su Ruaj Hakodesh.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

1. Introducción al Análisis Profundo

La **Aliyáh 3** abarca dos momentos cruciales:

1. La **aceptación gloriosa** de los sacrificios en el Mishkán mediante fuego celestial.
2. El **juicio inmediato** sobre Nadav y Avihú por su acto de ofrecer “fuego extraño”.

Esta combinación de gloria y juicio muestra dos aspectos fundamentales de la relación de Israel con Adonái: **Su accesibilidad amorosa** y **Su santidad incuestionable**.

2. El Fuego de Aprobación Divina (Levítico 9:24)

La salida del fuego de la presencia de Adonái para consumir el sacrificio era **una señal visible** que confirmaba:

- Que el Mishkán había sido construido según el diseño divino.
- Que Aharón y sus hijos fueron aceptados como kohanim.
- Que los sacrificios fueron agradables a Adonái.

Análisis:

Este fuego divino tiene un eco posterior en la entrega del Ruaj Hakodesh en Shavuot (Hechos 2), cuando “lenguas de fuego” reposaron sobre los discípulos, validando la Kehiláh renovada en el Brit Hadasháh.

3. El Fuego del Juicio (Levítico 10:1-2)

Nadav y Avihú, recién consagrados, cometieron un error fatal. La naturaleza exacta de su pecado ha sido objeto de mucha discusión, pero los elementos seguros son:

- **“Fuego extraño”**: Algo no ordenado por Adonái.
- **Presunción humana**: Actuar en el servicio divino por impulso propio.
- **Posible intoxicación**: Deducción basada en la inmediata prohibición del vino en el servicio (Levítico 10:9).

Análisis:

La santidad del Mishkán requería obediencia precisa. El acceso a la presencia de Elohim no podía ser improvisado ni contaminado por el ego humano.

Este principio es eterno: la santidad de Elohim no cambia, y el acercamiento a Él siempre debe ser según Su revelación.

4. Silencio de Aharón (Levítico 10:3)

Después del juicio, Moshé recuerda a Aharón que Adonái dijo:
“En mis cercanos seré santificado.”

Aharón **calla**, en aceptación reverente del juicio divino.

Análisis:

El silencio de Aharón enseña sumisión total a la voluntad de Elohim, incluso en momentos de dolor personal. En la mentalidad antigua israelita, aceptar el juicio divino con reverencia era un acto supremo de fe.

5. Prohibición de Beber Vino (Levítico 10:8-11)

Adonái instruye directamente a Aharón que ni él ni sus hijos debían consumir vino o

licor fuerte al ministrar.

Análisis:

La embriaguez es incompatible con la santidad y la enseñanza de la Toráh. La mente debe estar clara para discernir entre:

- Lo **santo** y lo **profano**.
- Lo **puro** y lo **impuro**.

Esta instrucción liga la capacidad de **discernimiento espiritual** con la **sobriedad física y mental**, lo cual es una enseñanza vigente en el servicio espiritual de la Kehiláh hasta hoy.

6. Conexión con el Servicio Mesiánico de Yeshúa

- Yeshúa, nuestro Kohen Gadol perfecto, se ofreció conforme a las instrucciones de Elohím, no según deseo humano (Hebreos 5:5-10).
- Su servicio sacerdotal es caracterizado por **obediencia exacta, sobriedad espiritual y plena santidad**.
- A través de Su sacrificio, nosotros tenemos acceso libre, pero siempre en santidad y verdad.

Tipología:

Nadav y Avihú tipifican **lo que ocurre cuando el acceso a Elohím es intentado sin el Mediador verdadero**: juicio.

Yeshúa tipifica **el único acceso legítimo y santificado**.

7. Aspectos Espirituales Contemporáneos

Aplicación práctica de la Aliyáh 3:

- Todo servicio espiritual debe ser realizado en reverencia y obediencia, no en emociones humanas desbordadas.
- El discernimiento espiritual requiere mente clara, vida sobria y sujeción a la Toráh revelada en Yeshúa.
- Aún en tiempos de gran gozo espiritual (como en la dedicación del Mishkán), la santidad debe ser preservada como prioridad máxima.

Conclusión del Análisis Profundo

La **Aliyáh 3 de Sheminí** revela una enseñanza esencial para todas las generaciones: La gloria y la santidad de Adonái אֲדֹנָי son inseparables. El fuego que consume puede ser aprobación o juicio, dependiendo de la obediencia del corazón humano. Yeshúa haMashíaj es la provisión divina para acceder al fuego de Su presencia de manera segura y eterna.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

1. Identificación del Tema Central

El tema más relevante de esta Aliyáh es:

La Santidad Absoluta de Adonái y la Necesidad de Acercamiento Regulado

La Aliyáh enfatiza que no basta con el fervor espiritual ni con la buena intención para acercarse a Adonái; el acceso al Creador debe realizarse según Sus mandatos específicos, respetando Su santidad perfecta.

El fuego extraño de Nadav y Avihú, ofrecido sin mandato divino, y la consecuencia inmediata de su muerte, destacan el principio eterno de que **“en mis cercanos seré santificado”** (Levítico 10:3).

2. Importancia en el Contexto de la Toráh

La **Toráh** establece que Adonái es kadosh (santo), y quienes sirven en Su presencia deben reflejar esta santidad en:

- **Obediencia precisa** a los mandamientos.
- **Pureza ritual y pureza moral.**
- **Discernimiento** entre lo santo y lo profano, lo puro y lo impuro.

La violación de estos principios no solo afecta al individuo, sino que pone en peligro a toda la comunidad.

Este principio prepara a Israel para su vida nacional en la Tierra Prometida, donde la presencia de Adonái habitaría en medio de ellos, demandando santidad en todo aspecto de la vida.

3. Relación con las Enseñanzas y Obra de Yeshúa haMashíaj

Yeshúa haMashíaj es la máxima expresión de santidad y obediencia al Padre:

- Él es el **Kohen Gadol** que entró al Lugar Santísimo no con fuego extraño, sino con Su propia sangre preciosa (Ivrim/Hebreos 9:11-14).
- Él cumple la santidad requerida por Adonái, haciendo posible nuestro acceso seguro al Trono de Gracia (Ivrim/Hebreos 4:14-16).
- Su vida y sacrificio son ejemplos perfectos de obediencia sin desviación, incluso hasta la muerte (Filipenses 2:8).

Aplicación Mesiánica: Así como Nadav y Avihú ilustran el peligro de acercarse sin orden divina, Yeshúa ilustra la única vía aprobada para acceder al Padre: por medio de Su vida, muerte, resurrección y mediación eterna.

4. Relación Temática con los Moedím de Elohím

Esta Aliyáh conecta de manera especial con **Shavuot** שבועות (la Fiesta de las Semanas):

- En Shavuot, **la Toráh fue entregada** en fuego en Sinaí.
- En Shavuot del Brit Hadasháh (Hechos 2), **Ruaj Hakodesh** descendió en lenguas de fuego sobre los discípulos.

En ambos eventos, el **fuego divino** representa **presencia, poder, aprobación y también responsabilidad.**

La experiencia de Nadav y Avihú enseña que el fuego divino, aunque glorioso,

también exige santidad, humildad y obediencia.

Conclusión del Tema Más Relevante

El núcleo de la Aliyáh 3 de Sheminí es el llamado eterno a vivir y servir en santidad verdadera, bajo las condiciones que Adonái ha revelado.

El servicio y la adoración aceptables ante Elohím no son productos del impulso humano, sino respuestas obedientes y santificadas a Su revelación perfecta, cumplida y encarnada en Yeshúa haMashíaj.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

1. Profecías Mesiánicas Identificadas en la Aliyáh

Aunque Levítico 9:24-10:11 no contiene una profecía explícita verbal sobre el Mashíaj, **la totalidad del evento tipifica y anuncia** principios mesiánicos esenciales:

- La necesidad de **un acceso santificado** a la presencia de Elohím.
- El principio de **mediación perfecta** entre Elohím y el hombre.
- El juicio de muerte inmediata ante una adoración incorrecta subraya la necesidad de **una expiación superior**.

Estos temas son proféticos, pues preparan el entendimiento del rol único de Mashíaj como el mediador perfecto que provee acceso seguro y eterno.

2. Métodos para descubrir a Mashíaj en esta Aliyáh

Tipos (Tipologías):

- **Nadav y Avihú** son tipo del ser humano incapaz de acercarse a Elohim por sus propios medios o innovaciones.
- **El fuego que consume** representa tanto el juicio divino como la necesidad de un sacrificio perfecto que satisfaga la justicia de Adonái.

Sombras (Tzelalim):

- El fuego de aceptación del sacrificio en el altar prefigura la **aceptación del sacrificio de Mashíaj** como una ofrenda perfecta delante de Elohim (Ivrim/Hebreos 10:10-14).

Figuras:

- **La mediación fallida de Nadav y Avihú** contrasta con **la mediación perfecta de Yeshúa**, quien ofrece adoración perfecta y obedece plenamente.

Patrones Redentores (Tavnitot):

- La consagración de Aharón y sus hijos tipifica la consagración de Mashíaj como nuestro **Kohen Gadol eterno**, sellada no con sangre de animales, sino con Su propia sangre.

Nombres y Títulos Proféticos:

- Mashíaj es llamado en profecías **“fuego consumidor”** para los enemigos (Isaías 10:17) y también **“minjáh aceptable”** (Malají/Malaquías 1:11) para los que se acercan por medio de Él.

Eventos Simbólicos:

- La aparición del fuego al consumir el sacrificio simboliza la respuesta divina a un sacrificio aceptable. Esto prefigura el momento en que Elohim aceptó la ofrenda de Mashíaj en el madero, evidenciada por la resurrección.

Análisis Lingüístico:

- El término **“Esh Zarah” (fuego extraño)** revela que fuera de la provisión divina en Mashíaj, toda adoración es considerada ajena y rechazada.

Midrashim Mesiánicos:

- Midrash Vaikrá Rabá (cap. 20) conecta la santidad sacerdotal con la expectativa del Sacerdote definitivo, quien sería un mediador sin pecado.

Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:

- Yeshúa entra al Kodesh HaKodashim (Lugar Santísimo) celestial con Su propia sangre (Ivrim/Hebreos 9:24-28), cumpliendo lo que los kohanim terrestres representaban simbólicamente.

Paralelismos Temáticos:

- El fuego que purifica y consume en Levítico encuentra su paralelo en el Ruaj Hakodesh derramado en fuego en Shavuot (Hechos 2), iniciando la era de la Kehiláh bajo la mediación de Mashíaj.
-

3. Cumplimiento en el Brit Hadasháh

Relación Directa:

- El juicio inmediato sobre Nadav y Avihú tiene su paralelo en la muerte de Ananías y Safira (Hechos 5), donde el Ruaj Hakodesh defiende la santidad de la Kehiláh naciente.
- Yeshúa, como **MarYah** מריה manifestado en carne, establece el acceso correcto: **por medio de Su obra completa y perfecta.**

Reflexión Mesiánica:

- Sin Mashíaj, cualquier intento humano de acercarse a Elohim es “fuego extraño” y termina en muerte espiritual.
- Con Mashíaj, el acceso es seguro, santo y bendecido.

Versículo Conectivo:

Yojanán (Juan) 14:6:

“Yeshúa le dijo: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre sino por mí.”

Conclusión del Descubrimiento de

Mashíaj en la Aliyáh

La Aliyáh 3 enseña que el verdadero acercamiento a Elohím solo es posible a través de la mediación perfecta de Yeshúa haMashíaj. Todo intento fuera de Él es “fuego extraño”.

Mashíaj no solo abre el acceso, sino que garantiza la santidad y la aceptación plena delante de Adonái.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

1. Midrashim relevantes

Midrash Vaikrá Rabá (20:8-9 (ויקרא ויבא אל משה):

Este Midrash analiza el pecado de Nadav y Avihú desde varias perspectivas, entre ellas:

- Que ellos dictaminaron halajá (ley) en presencia de su maestro Moshé, sin autorización, lo cual es considerado una grave falta de respeto a la autoridad espiritual.
- Que entraron en el Santuario ebrios, lo cual explicaría la instrucción inmediata de prohibir el vino a los kohanim antes del servicio (Levítico 10:9).
- Que deseaban una posición de liderazgo prematura, evidenciando orgullo espiritual.

Comentario Midráshico Mesiánico:

Desde una óptica mesiánica, sus acciones representan la **presunción humana** al intentar acercarse a Elohím sin el **intermediario designado**, apuntando proféticamente a la necesidad de Yeshúa haMashíaj como nuestro único acceso seguro y legítimo.

2. Targumim relevantes

Targum Onkelos sobre Levítico 10:1:

El Targum Onkelos, la traducción aramea autorizada y más cercana al texto masorético, traduce la sección diciendo:

“Y ofrecieron fuego profano que no les fue ordenado.”

Análisis:

- La palabra “**profano**” (פופו) sugiere no sólo algo no mandado, sino potencialmente contaminado o indebido.
- En el pensamiento arameo, la noción de acercarse a Elohim sin instrucción era vista como un acto de rebelión espiritual.

Importancia:

El Targum refuerza la gravedad del acto de Nadav y Avihú como no simplemente un error ritual menor, sino como una transgresión de santidad.

3. Textos Fuentes

Sifra sobre Vaikrá (Torat Kohanim):

El Sifra es un Midrash halájico sobre Vayikrá (Levítico) que explica los mandamientos sacerdotales. Sobre este pasaje:

- Subraya que Nadav y Avihú actuaron sin haber sido autorizados a entrar más allá del lugar que les correspondía.
- Enseña que la santidad del Mishkán no tolera ni la más mínima alteración en las órdenes divinas.

Relación con el Mesías:

La necesidad de estricta obediencia anticipa la enseñanza de que el único que puede entrar plenamente en la presencia de Elohim y abrir el acceso para otros es **Mashíaj**, quien cumplió toda la Toráh perfectamente.

4. Textos Apócrifos relacionados

Libro de Jubileos (יוביליאון) - Capítulo 21:

Este texto, usado por comunidades como los Esenios en Qumrán, amplifica las leyes de sacrificios y santidad sacerdotal.

- Enseña que el sacrificio debe ser hecho exactamente según el mandato divino, y que los kohanim deben ser moralmente puros.
- Se advierte contra la embriaguez como causa de la corrupción en el servicio sagrado.

Conexión con la Aliyáh 3:

Aunque el Libro de Jubileos no es canónico, refleja la conciencia de la antigüedad respecto a la severidad del castigo divino por violaciones de santidad, precisamente como ocurrió con Nadav y Avihú.

Conclusión de Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

La tradición oral, los targumim y algunos textos deuterocanónicos subrayan unánimemente el principio de esta Aliyáh:

No es suficiente el deseo de servir; es imprescindible obedecer exactamente a la revelación divina.

Yeshúa haMashíaj, como el **Sumo Sacerdote eterno**, encarna y cumple esa obediencia perfecta, abriendo así para nosotros un camino seguro al trono de la gracia de Elohím.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

o Principios y Valores

1. Mandamientos (Mitzvot) explícitos en la Aliyáh

a. No ofrecer fuego extraño

- **Referencia:** Levítico 10:1-2
 - **Descripción:** Prohibición de ofrecer fuego no autorizado en el servicio del Mishkán.
 - **Principio:** Toda adoración debe ser conforme al mandato de Adonái, no a iniciativa propia.
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** El servicio espiritual en la Kehiláh debe ser dirigido por Ruaj Hakodesh, y conforme a las instrucciones de Yeshúa (Yojanán 4:24).
-

b. Prohibición de beber vino o licor al ministrar

- **Referencia:** Levítico 10:8-9
 - **Descripción:** Prohibición de consumir bebidas embriagantes durante el ministerio sacerdotal en el Mishkán.
 - **Principio:** La mente debe estar clara y sobria para discernir entre lo santo y lo profano.
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Los líderes espirituales deben ser sobrios, dignos y vigilantes (1 Timoteo 3:2-3).
-

c. Diferenciar entre lo santo y lo profano, lo puro y lo impuro

- **Referencia:** Levítico 10:10
- **Descripción:** Mandato a los kohanim de distinguir correctamente las categorías de santidad y pureza.
- **Principio:** El discernimiento espiritual es esencial para guiar al pueblo de Elohím.
- **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Discernir los espíritus y examinar toda enseñanza a la luz de la Toráh revelada en Yeshúa (1 Yojanán 4:1).

d. Enseñar al pueblo las leyes de Elohím

- **Referencia:** Levítico 10:11
 - **Descripción:** Mandato de instruir a los hijos de Israel en los estatutos dados por Adonái.
 - **Principio:** La transmisión fiel de la Toráh es una responsabilidad sacerdotal fundamental.
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Mashíaj ordena enseñar a guardar todo lo que Él ha mandado (Mattityahu/Mateo 28:20).
-

2. Principios y Valores Extraídos

a. Santidad en el servicio

Todo acto de servicio a Adonái debe hacerse en pureza de corazón, en obediencia precisa a Su Palabra, no en emociones humanas o innovación carnal.

b. Sobriedad y control de sí mismo

La mente debe permanecer clara y alerta para actuar conforme al Ruaj Hakodesh y discernir el bien del mal, lo santo de lo profano.

c. Respeto absoluto por las instrucciones divinas

El temor reverente a Adonái implica obedecer sin añadir ni quitar nada de Sus mandamientos.

d. Liderazgo espiritual responsable

Aquellos que sirven como líderes o maestros deben ser ejemplos de santidad, obediencia y discernimiento espiritual, modelando la vida conforme a la Toráh y el ejemplo de Yeshúa haMashíaj.

Conclusión sobre Mandamientos y Principios

La Aliyáh 3 de Sheminí nos instruye que el servicio ante Adonái debe estar marcado por:

- **Obediencia exacta** a Su revelación,
- **Discernimiento constante** entre lo santo y lo profano,
- **Sobriedad espiritual**,
- **Enseñanza fiel** de Su Toráh.

Estos principios no son solo relevantes para el Israel antiguo, sino que son esenciales para la Kehiláh mesiánica contemporánea, como embajadores de la santidad de Elohím a través de Mashíaj.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo podemos asegurarnos de que nuestro servicio a Adonái esté conforme a Su voluntad y no basado en nuestras emociones o tradiciones humanas?

Esta pregunta invita a meditar en la necesidad de basar nuestra adoración y servicio exclusivamente en las instrucciones reveladas en la Toráh, interpretadas a la luz del ejemplo y enseñanza de Yeshúa haMashíaj.

2. ¿Qué representa hoy el “fuego extraño” en el contexto de nuestra vida de fe y nuestras comunidades mesiánicas?

Reflexionar sobre qué prácticas, doctrinas o actitudes pueden ser consideradas “extrañas” ante Elohím, es esencial para mantener la pureza espiritual en nuestra

vida personal y comunitaria.

3. ¿Qué importancia tiene la sobriedad (espiritual y física) en el liderazgo y servicio dentro de la Kehiláh?

Esta pregunta nos lleva a examinar la relación entre pureza de mente, discernimiento espiritual, y la eficacia en el servicio al pueblo de Elohím, especialmente para aquellos en roles de enseñanza o autoridad.

4. ¿Cómo podemos cultivar un discernimiento más agudo entre lo santo y lo profano, lo puro y lo impuro en nuestro caminar diario?

Invita a una autoevaluación constante, basada en la enseñanza de la Toráh y la guía activa del Ruaj Hakodesh, para vivir una vida de separación positiva para Adonái.

5. ¿De qué manera Yeshúa haMashíaj transforma nuestro acercamiento a Elohím, garantizando que no nos presentemos con “fuego extraño”?

Esta pregunta busca profundizar en la obra mediadora de Yeshúa y cómo nuestra conexión con Él asegura que nuestro servicio sea acepto delante del Trono de la Gracia.

Conclusión de las Preguntas de Reflexión

Estas preguntas están diseñadas para provocar una reflexión profunda y sincera sobre nuestra santidad, servicio, y adoración en conformidad con la revelación eterna de Elohím, enfocándonos en el modelo perfecto de Yeshúa haMashíaj.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

1. Resumen de los Eventos en la Toráh

Esta Aliyáh comienza con la manifestación gloriosa de Adonái en el Mishkán. Un fuego divino sale de Su presencia para consumir el sacrificio ofrecido por Aharón en el altar, mostrando la aceptación celestial del servicio y la instalación oficial del ministerio sacerdotal.

Sin embargo, el gozo es abruptamente interrumpido por la tragedia: Nadav y Avihú, hijos de Aharón, ofrecen “fuego extraño” que no fue ordenado por Adonái. Como resultado, un fuego sale de la presencia divina y los consume, provocando su muerte inmediata ante todo el pueblo.

Aharón guarda silencio ante este juicio, aceptando la santidad innegociable de Elohím. Moshé instruye sobre cómo manejar los cuerpos de los muertos y prohíbe a Aharón y sus otros hijos, Eleazar e Itamar, mostrar duelo público para no profanar el Mishkán.

Adonái ordena además que los kohanim no consuman vino ni licor fuerte mientras sirvan en el Mishkán, para preservar su discernimiento y su pureza en el servicio.

Finalmente, se establece el mandato para los kohanim de distinguir entre lo santo y lo profano, y de enseñar a los hijos de Israel todos los estatutos dados por Adonái a través de Moshé.

2. Resumen de la Haftaráh (Hechos 5:1-11)

La Haftaráh conecta el tema de santidad y juicio inmediato al narrar el episodio de **Ĥananyá y su esposa** que, intentando engañar al Ruaj Hakodesh en la Kehiláh primitiva, caen muertos al ser confrontados por Kefa (Pedro).

Así como Nadav y Avihú murieron por acercarse a la presencia de Elohím de manera inapropiada, Ĥananyá y su esposa murieron por actuar con hipocresía en la

comunidad gobernada por el Espíritu de Santidad.

3. Resumen del Brit Hadasháh (Conexión General)

La conexión del Brit Hadasháh revela que:

- La santidad de Elohím no ha cambiado.
- El acceso seguro a Elohím debe ser conforme al orden establecido: a través de Yeshúa haMashíaj.
- El Ruaj Hakodesh es celoso de la santidad en la Kehiláh, igual que la gloria de Adonái en el Mishkán.

La muerte de Hânanyá y su esposa enseña que la Nueva Alianza no anula la santidad divina; más bien, la profundiza y la interioriza.

4. Relevancia Espiritual

La Aliyáh 3 enseña a los creyentes actuales que la obediencia precisa, la reverencia, y la pureza espiritual son esenciales para tener comunión verdadera con Adonái.

Nuestro servicio no puede basarse en emociones, tradiciones humanas, o hipocresía, sino en la vida, muerte y resurrección de Yeshúa, quien nos abre el acceso seguro al Kodesh HaKodashim celestial.

Conclusión del Resumen de la Aliyáh

La manifestación del fuego divino en el Mishkán es un llamado a un caminar espiritual caracterizado por **obediencia absoluta, discernimiento espiritual, pureza de corazón, y dependencia total en la mediación de Yeshúa haMashíaj.**

El mensaje de la Aliyáh 3 trasciende el contexto antiguo: sigue vigente como una advertencia y una promesa para todos los que desean habitar en la presencia santa de Adonái.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh (Oración)

Adonái יי יי יי, Elohím Santo de Israel,
Tú que habitas entre querubines y fuego santo,
Te damos gracias por revelarnos tu gloria en el Mishkán y enseñarnos el camino de la santidad.

Enséñanos, oh Adonái, a acercarnos a Ti no según nuestra voluntad humana, sino conforme a Tu perfecta Toráh y la vida ejemplar de Yeshúa haMashíaj.
Purifica nuestros corazones de todo “fuego extraño”, de todo impulso carnal, de toda adoración que no provenga de la obediencia sincera a Tu Palabra.

Concédenos discernimiento para distinguir entre lo santo y lo profano, entre lo puro y lo impuro, y danos un espíritu de reverencia, de temor santo, y de humildad profunda en Tu servicio.

Que en nuestros días, la luz de Tu presencia consuma toda inmundicia en nosotros y en nuestras comunidades, y que, por la mediación eterna de Yeshúa haMashíaj, seamos presentados limpios y aceptables delante de Ti.

Haznos ministros sobrios, íntegros y fervientes en Tu Ruaj Hakodesh, proclamando Tu verdad sin añadir ni quitar nada de Tu Toráh.

Que nunca olvidemos que en Tus cercanos serás santificado, y que toda nuestra vida sea una ofrenda agradable ante Ti, como un sacrificio vivo, santo y aceptable, en Yeshúa haMashíaj, quien es Uno Contigo, MarYah, nuestro Elohím viviente.

Amén, Amén.

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>